

Table des matières

Remerciements XI

Avertissement XII

Introduction 1

PARTIE 1

Le canular littéraire, ou hoax

1 Repères canularesques 13

- 1 Traditions et perspectives canularesques 14
 - 1.1 *La place du « canular » dans l'histoire littéraire française* 15
 - 1.2 *La tradition canularesque anglo-saxonne* 22
 - 1.2.1 Le Royaume-Uni : à l'origine du *hoax* ? 22
 - 1.2.2 L'Australie : « *hoax culture, hoax nation* » ? 26
- 2 Insuffisance sémantique et inefficacité de la traduction 34
 - 2.1 *L'échec de la mystification, de la supercherie et de l'imposture* 34
 - 2.2 *Traduire le « canular » littéraire : hoax versus canular* 36

2 Les différents visages du *hoax* 40

- 1 Les différentes déclinaisons du plagiat 41
 - 1.1 *Le plagiat au sens classique du terme* 41
 - 1.2 *La traduction plagiaire* 48
 - 1.3 *Le plagiat par anticipation* 52
- 2 Labyrinthe pseudonymique 57
 - 2.1 *Pratiques pseudonymiques et critique traditionnelle* 58
 - 2.1.1 Jeandillou 58
 - 2.1.2 Perspectives genettiennes 59
 - 2.1.3 Martens et la vision contemporaine du pseudonyme 60
 - 2.2 *Repenser pseudonyme et auteur supposé* 61
 - 2.3 *Le cas particulier de l'hétéronymie* 64
- 3 Les avatars « canularesques » de la traduction 67
 - 3.1 *Traduction, hoax et authorship* 67
 - 3.2 *La pseudo-traduction* 68

- 3 Les mécanismes du *hoax* 77
 - 1 Scénographie du *hoax* littéraire : entre texte et contexte 77
 - 1.1 *Poe-Delaire* 78
 - 1.2 *Vernon Sullivan* 79
 - 1.3 *Émile Ajar* 82
 - 1.4 *Norma Khouri* 84
 - 2 Les différents objectifs du *hoax* 87
 - 2.1 *Les hoaxes d'imitation* 88
 - 2.2 *Les hoaxes pionniers* 89
 - 2.3 *Les hoaxes répréhensibles* 93
 - 3 Le paradoxe intrinsèque de la réussite du *hoax* 93

PARTIE 2

Vernon Sullivan, parangon du hoax littéraire à la française ?

- 4 Vernon Sullivan : un romancier « ignoble » ? 103
 - 1 Une critique littéraire boudeuse 106
 - 2 La course onomastique de Vernon Sullivan 116
 - 2.1 *Naissance de Vernon Sullivan et jeu pseudonymique* 116
 - 2.2 *L'éternelle question du double* 118
 - 2.3 *Scinder Boris Vian et Vernon Sullivan au moyen du poststructuralisme* 120
 - 2.3.1 Vernon Sullivan et « la Mort de l'Auteur » 120
 - 2.3.2 Le statut de Vernon Sullivan à la lumière de Foucault 122
 - 2.3.3 L'hétérotopie sullivanienne 124
- 5 Les vies posthumes de Vernon Sullivan 126
 - 1 Sullivan est mort, vive Sullivan ! 127
 - 2 Série, contre-série, identité et résurrection 129
 - 2.1 *Série de genre et genre de série* 129
 - 2.2 *Résurrection paratextuelle, en série* 132
 - 2.3 *Le héros sullivanien, un stéréotype « hard-boiled » ?* 135
 - 2.4 *La femme sullivanienne* 141
 - 3 La contre-série du dédoublement 147
- 6 *Elles se rendent pas compte* : la clé de voûte de l'Affaire Sullivan 151
 - 1 L'Affaire d'une négligence 151
 - 2 Elles se rendent pas compte ou la triple gageure 153
 - 2.1 *Gageure référentielle* 153

- 2.2 *Gageure générique* 156
- 2.3 *Gageure théorique* 157
- 3 *Elles se rendent pas compte* : tétralogie, épanadiplose et consécration du hoax Sullivan 164

PARTIE 3

Les répercussions du hoax

- 7 *Les répercussions sociales et auctoriales du hoax* 169
 - 1 Répercussions sociales du *hoax* : de la primauté de l'auteur à la primauté du texte 170
 - 1.1 *Reconnaissance esthétique et primauté du texte en France* 171
 - 1.2 *Reconnaissance biographique et primauté de l'auteur en Australie* 172
 - 1.3 *Littérature de masse et « vedettisation de l'auteur »* 177
 - 2 Répercussions auctoriales du *hoax* : la fonction de l'auteur en mouvement 179
 - 2.1 *Du transfert au déni de la fonction de l'auteur dans les hoaxes d'imitation et les hoaxes pionniers* 179
 - 2.1.1 *Hoaxes d'imitation et transfert auctorial* 179
 - 2.1.2 *Le déni de la fonction de l'auteur dans les hoaxes pionniers* 182
 - 2.1.3 *Le cas particulier de l'imposture biographique* 184
 - 2.2 *Hoaxes répréhensibles et subtilisation de la fonction de l'auteur* 185
 - 2.2.1 *Plagiat* 186
 - 2.2.2 *Le cas particulier de la traduction plagiaire* 187
- 8 *Hoax et déconstruction : du glissement auctorial à la scriptibilité du texte* 190
 - 1 *La déconstruction intrinsèque du hoax* 191
 - 2 *Déconstruction extrinsèque ou lecture déconstructionniste du hoax* 193
 - 2.1 *Dépasser les oppositions binaires du hoax* 193
 - 2.2 *La figure parasitique de l'auteur/hoaxeur* 194
 - 3 *Déconstruction et scriptibilité du hoax* 198
 - 3.1 *Échec de scriptibilisation et pléthorisation de textes lisibles* 199
 - 3.2 *Le hoax scriptible : un « pluriel triomphant »* 201

Conclusion 204

ANNEXES

Tableaux des hoaxes littéraires

Annexe 1 : Les *hoaxes* littéraires en France 211

Annexe 2 : Les *hoaxes* littéraires au Royaume-Uni 215

Annexe 3 : Les *hoaxes* littéraires en Australie 218

Bibliographie 222

Index 234